Algotro



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Otro, Algún otro

[*pronombre adjetivo*]

Fusión de las palabras **"algún"** y **"otro"**.

Este indefinido puede usarse como adjetivo con el sentido de "algún otro" *(Trae **algotro** melón)* o como pronombre con el sentido de "alguna otra cosa/persona" *(**Algotro** vendrá que bueno me hará)* aunque en ambos casos es más frecuente en el español moderno decir "otro" que "algún otro".

Una regla de uso sencilla podría ser que si en castellano es correcto decir "algún otro", aunque suene un poco raro y poco natural, pero sí es correcto, entonces el peraleo podía usar "algotro" en lugar de simplemente "otro". En el caso del pronombre, si hay duda podemos transformarlo en adjetivo y aplicar la misma regla (¿quieres otro? > ¿quieres algún otro caramelo?, -suena correcto, entonces- ¿quieres algotro?).

Ver: Alguno

• Esta piedra nô me vale, dame argotra cosa pa machal esto.

• A mí esa nô m'ha dicho na, se lo habrá dicho a algotro.

• En casa nô está, que ya he mirao yo por andiquiera. Estará en algotro sitio.

• Unos dicen que se jue a la Argentina, pero algotros izque nô, qu'entavía está pallí pol las Vascongás o pallá arribota andiquiera que se juera dío.

• Via vel si se apunta algotra pa dil a segal.

• Aquí tiene, cuarto y metá de ternera ¿Se le ofrece algotra cosa?

• Venga hombre, coge algotro cacho pan, que nô has comío na.

• Le teniân asao entre unos y algotros.

• Agora es tarde. Déjalo pa algotro día.

• Búscate algotro sitio mejor.

Campos semánticos: Adjetivos indefinidos Altéricos Cuantificadores Determinantes Gramática Indefinidos Pronombres Pronombres indefinidos

Comentarios:

Esta forma aquí es ya muy poco usada en la actualidad y sólo por gente mayor. Sobrevive también en el Campo Arañuelo cacereño y toledano, en zonas de Andalucía, y en muchas partes de América, por lo que probablemente tenga siglos de antigüedad.

Como se usa bastante en muchas zonas de América, la RAE lo ha incorporado a su diccionario.

Origen: Nos entró a través del castellano antiguo. **Es** castellano desaparecido. **Se usa en** algunas partes de España.

Etimología:

Contracción de **algún + otro**.

Es probable que se usase ampliamente en el castellano medieval, pero sería una forma rústica considerada vulgar y por tanto apenas usada en el lenguaje escrito.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com